



本期编辑：陶永雷

刊头题字：倪培民

短讯数则

- ◆ 华协将在食品节过后的一周（6月12日）11点—2点，在 Cascade Township Park 举办一年一度的野餐。野餐后将进行华协干部选举和有奖竞赛活动。公园的地址，地图及详细情况请到下面网址：

<http://www.cascadetwp.com/Community/Parks/CascadeTwpPark.htm>

- ◆ 今年华协准备在中秋晚会上增加轻松愉快，自编自演的幽默表演节目。表演型式不限。可以是小品，相声，笑话等。可以是个人表演，也可以和亲朋好友合作。希望大家踊跃报名。报名日期结止到九月二十号。联系人：文艺社团成员。晚会的时间和地点见下一期的华协通讯。
- ◆ 汪明和张莲夫妇的儿子王炯将于 2004 年 6 月 4 日毕业于麻省理工学院，获得电子工程学士学位及管理科学学士学位。他将进入麻省理工学院研究生院，攻读电子工程硕士学位。
- ◆ 金建辉和陈昭燕的儿子金刚今年将就读于密执安大学工学院，王永兰的女儿 Elizabeth 被密执安大学作为优秀学生（the honor class）录取并获得全额奖学金，还有单富良和艾瑾的女儿单蕾同时被密执安大学和密执安州立大学录取，但最后决定上密执安州立大学。

华协 2 0 0 3 账目汇报

胡啸

华协从 2 0 0 3 年起实行了会长管钱，副会长管账的财务管理制度。并将此制度写入了华协章程。今后的各届华协领导必须遵循此制度，并在年终由 会长向全体会员写出汇报。

- 主要收入

艺术节收入：	\$16,400.30
会费收入：	\$2,250.00
春节晚会门票收入：	\$4,376.00
全年收入共计：	\$23,026.30

(注: 孙医生夫妇捐款由华协直接转给了中文学校, 故没有在此计入)

• 主要支出

艺术节支出:		\$7,294.72
其中包括	电油锅:	\$1,499.99
	税:	\$3,517.92
	进货及其它费用:	\$2,276.81

春节晚会支出:

晚会账面支出共计:	\$5,547.35 (另\$1,200.00 场地费账单未到)
晚会实际支出共计:	\$6,747.35
其中包括	场地费: \$1,700.00 (含\$1,200.00 未付款)
	食物及饮料: \$2,789.70
	制表演服装费: \$868.10
	排练场地租金: \$315.00
	电视台录像费: \$512.50
	其它费用: \$562.05 (包括: 大合唱夹子, 请钢琴伴奏, 红包, 会场布置, 节目单, 空录音带, 网上照片设置劳务费, 垃圾带等)

中文学校年费支出: \$2,000.00

捐献红十字会: \$800.00

全年其它支出: \$6,497.96 (包括: Picnic party, Spring kick-off party, 中秋晚会, 老飞虎队员晚餐欢迎会及礼品, 足球队支持费, 华协通讯, 各项活动通知费用, 公路领养用餐, 慰问费, GRTV 会员费等多项内容)

全年账面支出共计: \$22,140.03 (另\$1,200.00 场地费账单未到)

全年实际支出共计: \$23,340.03

• 银行活期账面截止到 03/01/04:

\$30,325.51 (去年结余和本年收入) - \$22,140.03 (本年支出) = \$8,185.48 (本年结余)

2003—2004 学年年度报告

刘书成

时光荏苒, 这学期的中文学校快结束了, 我也卸任了。三年来大部分星期六的下午我都是泡在中文学校。看到它一天天扩大, 一天天健全, 真是说不出的高兴。

首先要感谢各位家长 and 众多的华人朋友, 感谢你们对中文学校的支持和帮助。没有你们的支持和帮助, 我们再怎么努力, 也不能达到今天的辉煌。在此特别要感谢孙克明夫妇, 他们每年都捐 \$300 给中文学校, 支持我们的华语教育。祝他们健康长寿。还要感谢 Ted, 简怡丽夫妇, 这学年他们捐了 \$100 给我们学校, 万分感谢。祝愿他们的事业蒸蒸日上。在此也要感谢 GPC 商店, 他们在万圣节捐赠了价值 \$500 的“万圣节闪光徽章”, 使中文学校的学生在“Trick or Treat”的活动中特别与众不同。同学们都十分喜爱这种徽章。祝愿 GPC 越来越壮大。

同时我要感谢中文学校的所有老师。他们是辛勤的园丁，为了服务我们的社区放弃了自己的休息时间。他们的劳动换来了我们的成功。我们最高班的徐海英老师，以严格要求，一丝不苟出名。多年的辛苦终于迎来了可喜的成绩。我们最低班的阎小婷老师，真是我们中的佼佼者。她的班里有 14 个五岁左右的孩子，11 个是男孩子，她不但教中文，还教其它好多生活技能，以及品德培养，真是教书育人。刘一力老师也以严格要求著称，她的班学习好，文娱活动也好，每年都参加春节晚会的舞蹈表演。我们的简怡莉老师教学方法灵活，特别注意培养学生的兴趣。她班上的水平是最参差不齐的，她想方设法使大家都学到东西，都有提高。我们的黄卉老师文才横溢，善于用小故事，课外读物来增加小朋友的学习兴趣。艾老师是最默默无闻的，可教起书来是有声有色，最让人感叹的是她班上有一个美国女孩也跟同学们一起已学到了第五册，这有艾老师的很大功劳。贺老师学识渊博，多才多艺。我们总说请他教中文是杀鸡用牛刀，但他每次都是认真备课，结合课文给同学们讲述有关中国的常识。宋老师是百里挑一，她教注音班。学生虽然少，每次她都是认认真真，准备了好多补充材料。蒋进喜老师教的是“大”学生，他是成人班的老师，他的教学难度可想而知。

老师们也在不断学习不断进步。去年仲夏，我们中文学校的老师首次出席了 Michigan 中文学校联合会的年度经验交流会。老师们都感到十分必要，了解了别人的长处，也知道了自己的不足，明白了改进的目标。取长补短使老师们的教学方法更加完善。

同学们也在不断进步。让人惊喜的是徐海英班的学生刘司航参加 SATII 中文考试得了满分 800 分。去年徐海英老师组织了她的班参加《《人民日报》》,《《中央电视台》》等举办的第四届世界华人小学生作文大赛，刘华懿以《《夸一夸中央电视台 CCTV-4》》得一等奖，章辉的《《全美少年水质环保高峰会议》》得二等奖，安蔚，倪梦帆和王亚童分别以《《我在美国过春节》》,《《我的邻居》》和《《爸爸要回中国的时候》》得三等奖。今年徐海英老师组织了三个班更多的同学参加第五届世界华人小学生作文大赛。祝同学们取得好成绩。

一年来中文学校的管理机制更趋完善。学校操作更加规范。财务收支基本平衡，略有盈余。电脑的应用使我们得益非浅。现在的帐目一目了然。也使我们节省了大量的时间去准备那些通知和告示。

我特别感谢我的同仁徐萍，晋宇，她们贡献了那么多的时间协助我共同管理好我们的中文学校。

感谢华协对中文学校的各种支持，特别是经济上的支持。

最后感谢我的所有前任，你们共同的辛苦和努力构筑了我们今天的基础。让我们一起来衷心祝愿中文学校越办越好。

附： 2004 年秋季校历：（上课时间为每周六下午 1:30—4:30）

9 月 11 日（开学，报到）	11 月 6 日
9 月 18 日	11 月 13 日
9 月 25 日	11 月 20 日
10 月 2 日	11 月 27 日（感恩节周末，无课）
10 月 9 日	12 月 4 日
10 月 16 日	12 月 11 日
10 月 23 日	12 月 18 日（最后一天上课）
10 月 30 日	

春节晚会感想

徐英

剧场内所有的灯光逐渐暗下来，只剩下追随光罩着我来到舞台中央。台下是七百来双眼睛，身后是已经排列整齐的大合唱队伍。负责音响、灯光、拉幕、剧务、录像等等的都已各就各位。一个好像不属于我的声音激动地报出：“2004年春节晚会在大家的热切期待中，今晚在这里拉开了帷幕”。在那个时刻，几个月来组织和排练晚会节目的所有的疲劳和紧张，一下子统统抛到了九霄云外。

合唱，舞蹈，独唱，乐器演奏，。。。一个接一个的精彩节目在观众席里一阵阵爆发出来的掌声中交替，满台的各种民族服装五彩缤纷。所有的节目，好像都比排练时多了一层精彩，多了一番神韵。

我来到GR已经十二年了。在这些年里，我看着华协一年年地成长、壮大。华协的春节晚会，在九十年代初，还只是一个普通的聚餐会。聚会的地点一般是在CALVIN COLLEGE的一个食堂里。每次大约会有几十人到一百人参加。给孩子们发红包是那时就有的传统。吃到差不多的时候，会长会扯大了嗓门要大家安静一下，宣布一些会务，给大家介绍几位新来的会员。然后放映一部中文电影，就散了。后来加上了中文学校孩子们向家长们表演几个小节目，又有了抽奖，猜谜，内容渐渐丰富了起来。第一次规模较大的晚会表演，是97年。那年CALVIN COLLEGE组织多元文化年活动，和我们华协合办春节晚会。他们提供一部分经费，我们借此机会置办了一些红灯笼。场上也第一次挂上了我们特地为晚会写的春联“从东半球到西半球，一个球上两个家；过阳历年迎阴历年，多元年里万元兴”。那天到场的人数大约有今年的一半，把CALVIN的一个L形的cafeteria挤得满满腾腾。我和吴江主持节目，我穿的也是和今年一样的中式衣裙。那天的节目不多，倒也精彩，尤其是中国历代服装表演，给观众们，尤其是美国客人留下了深刻的印象。不过那次唯一一个有统一服装的比较正式的民族舞蹈，是我们特地花钱从Kalamazoo华协请来的。

从那以后，我们的春节晚会一次胜过一次。无论是参与的人数还是节目的质量，都是一年上一个台阶。到2000年“除夕逢立春，千禧遇龙年”，我们的节目已经颇具规模。2001年我们和Grand Valley合作的那次，GVSU的校长到会致词，GRTV来录了像，第一次在电视台播出了我们全部的节目。以后每一次春节晚会，都是提前三个月左右就开始准备，排练。随着本地华人的增加，我们的人才也越来越多，节目一年比一年正规，一次比一次丰富。自然，要超出前一年的水平也就越来越难，组织者和演出者所面临的压力也越来越大。所幸的是，由于大家广泛的参与和热情的奉献，还由于我们华协人才济济，以致每一次晚会都不负众望。去年，我们成立了华协文艺社团，专门负责文艺节目，并置办了不少民族服装。具有专业水平的舞蹈和演唱，已经使素负盛名的Kalamazoo队相形见绌。有人开玩笑说，我们的春节晚会都赶上中央台的除夕晚会了。中央台的晚会往往令人失望，我们的晚会却似乎更值得我们久久的回味。这大概是因为我们的晚会有我们大家自己的参与吧。我自己就很有体会。从一个观众，到一名参与者和组织者，我们对我们的春节晚会越来越倾注了自己的感情和心血。这些晚会的成功，来自于大溪城华人的团结和参与、奉献的精神。大家似乎都在想着如何为这个华人社团的活动，为提高华人在Grand Rapids的地位和影响，为弘扬中华民族的文化做一点什么。

“盼一代新人脱颖而出，逢百年盛世长啸当歌”。培民为今年春节晚会写的这对春联，既蕴含了对文颖、胡啸前后两任华协会会长交接的祝福，也表达了对整个华协的祝愿。相信我们明年的华协春节晚会，会办得更好！

西安印象二三

吴始年

西安是中国的古都。你若乘火车来西安，在列车驶入西安郊区，慢慢接近西安火车站时，车厢喇叭里会播放优美的音乐，列车女播音员开始介绍西安的名胜古迹，悠扬的历史，历代的笔墨文人，传统与现代之融合，文化和科技之繁荣，使旅客还未亲身体会古都风貌已对其充满了无比的向往。

以上谓前言或后话尔。游者三日，走马观花；居者三月，更悉洞察。去年秋天本人因工作关系去西安小住数月。作为中国西部第一都的西安，在其深厚的历史文化内涵中也包含了种种让外来人看起来印象颇为深刻，且为难言之处。

印象之一，是西安人的随地吐痰可谓颇有建树。您无论步行在钟鼓楼附近繁华的商业大道上或者是远处的深街小巷里，处处都可以听到“嗝嗝嗝… …”的倒呼吸准备声和随之而来的“呸… …”，一口浓痰毫无顾忌地弧形飞出，直击地面。黄土地也好，水泥地也罢，瓷砖地亦可，大理石也无忌，绿草地更潇洒。点点滴滴，黄迹斑斑，大大小小，细看皆是。受之物待遇平等，吐痰人各有风流——从破衣滥衫者到西装革履者，从青年人到老年人，从蓝领到老总，你均可目睹他们旁若无人，毫不顾及环境卫生，清除喉咙中废物之风采。仔细想想也有点不寒而栗，这六百万人的大都市，假如每人每天只吐一口痰，那就是六百万口痰。根据本人一位上中学时基础物理课老不及格的同学的拙见，痰吐出后潇洒落地，但并不甘久留。风干后又随尘土飞扬于空中，供路人呼吸享用，吸入后可再循环使用。物质不灭之定律，其健康后果亦不难想象哉！

印象之二是西安的交通管理状况为人惊诧。本人自以为去过不少地方，包括北美洲，日本，东南亚，经济水平比中国落后许多的西部非洲，以及国内若干大中城市。但西安的交通管理混乱状况可称冠军当之无愧。本人住在一所大学的宿舍，一次晚饭后出去散散步，在一十字街口的人行横道边欲穿马路，耐心等到给行人过马路的绿灯亮后便大胆放步，刚走到马路中央，却不料一辆出租车飞驰而至，若不是司机煞车及时，本人即使命不归黄泉也至少会扔掉一条胳膊半条腿什么的。在对司机竟敢如此胆大直撞红灯的胆战心惊之余，抬头一看，更是让人晕倒：给汽车的交通灯竟然也是绿的！后来本人专门花时间在另一个繁忙的主要十字交叉路口傻傻呆立，仔细观察各个方向的交通指挥灯到底是怎么运作的。观察十几分钟，其高妙之处百思不得其解：从南到北的汽车开绿灯可以通行时，从北到南反方向的汽车却是红灯不能通行，但从西拐弯向北的汽车倒可以“加塞”挤入北行的车流，当然从东边来要北上的汽车是自然更可以理直气壮的“顺便”了。加上自行车，摩托车，柴油车凑热闹，其混乱拥堵可想而知。等从南向北的车流换了红灯不能走了，从北向南却是绿灯可通行，给眼巴巴要穿越南北马路的行人“无机可乘”。人行道的红绿灯自然还是按照高明的工程师设计的时间自动转换，与给汽车的交通灯毫无关系。所以过马路的行人不必看什么步行灯，必须用自己聪明的头脑，灵巧的身体，快捷的行动，准确的判断，从川流不息的汽车夹缝之间鱼贯而过。难怪一外国友人有一次在灵巧的中国朋友的带领下，牵着中国朋友的手，勇敢地冒着生命危险，冲破层层险阻，最后顺利穿过西安一主要街道后，其兴奋程度难以言表，连蹦带跳，举臂高呼：哈哈，我终於成功穿越西安的马路了！雄关漫道真如铁，下面一句忘了，所以自作聪明，添词为：横穿车流成霸王！

西安的交通管理如此，开各种汽车的司机自然不甘落后，定要道高一尺，魔高一丈。这是本人西安之行印象之三。你不得不佩服西安的司机，特别是出租汽车司机。这里要特别说说西安的出租车。因为地方保护主义，西安不用什么上海的桑塔纳，长春的捷达；它专门用自己生产的长安奥拓，大约和美国现在已经不生产的 Geo Metro 大小差不多，据说发动机有三个缸，排气量 0.6 立升，但个头小力气不小，因为铁皮薄，所以自重轻，里面除了司机外可以坐三个乘客，当然不要去想安全带，气囊之类的保护措施了。因为车体小巧玲珑，所以司机在遵守交通规则方面也可以打点

折扣，比如双车道的街道本来只能同时有两部车并行，但出租车司机偏偏会加塞，或从两部车中间挤进去，或从边道上打擦边球，反正就是不走正道，路面上划的行车指示线如同虚设。其它车的司机当然也不甘落后，大家八仙过海，各显神通，能往前挤一寸是一寸，总算是进步。如此拥挤不堪的交通，竟然也有司机马路正中打 U-turn，横在路面，一点一点转就是了，别人总不能来撞你吧。如此行车的马路看上去非常壮观。你要是刚好在一个十字路口的人行天桥上往下观看，会为其百舸争流极其混乱之场面叹为观止。那么交通警察做什么呢？一般是勤勤恳恳，但也束手无策，目睹东南西北也搞不清的车流有时发呆，有时无可奈何地挥挥胳膊，吹吹哨子，至于司机们能不能看到，听到，则是另外一回事了。我有一美国学生对西安的司机们大加赞扬：西安司机真有两下子，这样开车，在美国不知要出多少车祸了，但西安司机在乱世中乱而不惊，沉着冷静，胆大心细，技术高超，能前轮胎蹭着行人的后脚根开过而不伤人，煞车能刚好煞在离骑自行车人一两寸距离而不碰人家一根毫毛，高速换车道能直接切入别人的车前一两米而眼皮也不眨一下。只是乘车人要有心理准备，不要一看到什么惊险的场面就吓得开车门往下跳。对西安的司机要有充分信心，在这样的城市开车没有点真本事是不行的。

现在国内似乎人人都有手机，大人，小孩，学生，工人，干部，商人……西安是个现代化城市，手机也非常普及。本人在大气候影响下，也借了部旧手机以图和朋友，熟人联系方便。但由于本人呆不久，也没有本地身份证，无法像当地人那样建立月使用计划，所以到西安联通公司买了一种类似电话卡的充值卡，买 50 元电话费花 50 元，花完了再买，倒也方便，不用登记身份证，不用交纳月租金，不必建立信用等等。但用后不久，怪事出现，电话打不打电话卡上的余额自己自动减少，找联通公司，他们教训我说他们的电脑结账系统“绝对没有问题”。无奈只能关机不用，但手机上的钱还是不知何故跑得无影无踪。更奇怪的是，充值卡上的钱成了负数，就是说电话卡还会让你倒欠电话公司的钱。本人手机上的花费不翼而飞反而倒欠钱，自然无法再使用了。惊诧之余，跑去联通公司询问，营业厅很气派，人熙攘攘，服务台挤也挤不到跟前，排队这个概念似乎和这里无关，顾客要靠个头，力气，加上灵巧，才能挤到前面。本人站在厅中央，看着人群，只有绝望地到处张望，看有什么机会可以凑上一个服务台前。茫然等了两个多小时才有机会碰到一个服务小姐，很客气，很认真地问她关于我的电话卡的问题：第一电话卡怎么可能倒欠帐，弄得我的手机不再能够使用；第二你们没有我的地址，身份证，我没有在你们公司作过任何登记，我欠你们的电话费你们怎么向我讨帐呢？服务员小姐眼睛大大地盯着我，深沉地思考了片刻，很客气，很认真地说：您问的问题很好，能不能把你的手机号码留下来，我们找到原因，给您打电话。不等本人解释手机既然没钱关机他们不可能给我的手机再打电话，服务员小姐已经转头离开，不知去向。服务态度绝对好的让人感激涕零，服务效果绝对差的让人七窍生烟。

西安各个方面比过去都有了长足发展。人多了，痰也多了；路宽了，车更挤了；交通灯多了，交通更乱了，楼高了，树都砍了；商品丰富了，假货销路也畅了。发展中的问题也罢，体制中的问题也罢，人的素质也罢，你在古城西安都能体会到。本人生在西安，长在西安。西安是故乡，对西安有感情，对西安有厚望，所以要批评它，并且要尖刻地批评它，希望它能赶上来。每次回西安，下了火车，出了出站口，会有各种各样的行骗人挤上前兜售从高档旅馆到软卧火车票等各种“玩意儿”。只要本人操口西安话，喊声“厄(我)不要”，然后自信地穿过人群，走向出租汽车站，坐上出租车，就可以欣赏司机不慌不忙地去过五关，斩六将了。啊，西安！

生与死的思索

白焰

The unexamined life is not worthy living.

—Socrates —

普遍地说，人对死的第一个反应是恐惧。其实，对死的恐惧是出于对生的热爱。之如此是因为生命只有一次。正是生命次数的有限才促使人珍惜时光，努力生活。死亡赋予人以紧迫，死亡赋予生命以活力。于是，这世界上充满了奔波忙碌以至“纵死犹闻侠骨香”的人，追求探索甚至“朝闻道夕可死矣”的人，无私奉献直至“春蚕到死丝方尽”的人。

死亡是生命的最终等同。它把人平等地摆在自己面前，不分好坏丑美贫富，同为天涯沦落。如果说人生而平等是虚，那死而平等确是事实。死亡的等同激发出人类的共性。人在死神前会坦白忏悔，示后人反其意活之；人在临终时会信任给予，昭来者仿其行效之。在此意义上，死亡使人还原，从归人性。死亡启发人生。人从死亡学习生活，从死者吸取教训。

人并非消极接受死亡。当人千方百计推迟死的降临，人是向死亡挑战。古人崇拜炼丹巫术，今人寄托科学技术。方法各异，其宗不变：长命百岁长生不老，即尽力延长从生到死的间隔。这是因为生命的单量和有限性并不影响生命过程的伸缩性。试想如用距离来测量人生，那人生不是活多久而是走多远，所谓人生的里程碑。

除了千方百计拉长生命过程，人还挖空心思地设法超越生命界限。人在意念幻觉中将死比为新生，来世再回；视亲生骨肉为己，延续门庭；祝精神无限，灵魂永存。无论其是否客观理性真实，当希望变成慰藉，精神变成寄托时，死亡变得不再那么阴暗恐怖，人在临死时也因而豁达从容。无庸质疑，有精神升华才能脱俗超凡，有理想归宿才能视死如归，有正义执着才能舍身取义。

人固有一死，这是令人无法抗拒却又不愿接受的现实。人虽然不能摆脱必有一终，但可以尽力去平安健康地活到寿终，实现完整的死。完整的死是顺其自然因而是无憾的死。当人不能遂其心愿成全一生（由于病死战死处死事故死），那种半途而废的死是扭曲异化痛苦的死。死亡的偶然与必然使得命运多乘，难以预料。试问天下谁能保证一辈子不犯致命的错误不受致命的打击。于是乎，务实者叹生命苦短，望及时行乐，以求死得其所；务虚者叹生不逢时，望苦尽甘来，因而死不瞑目。

当人能自然而死却断然去死，这种死是不寻常的死。它表明死者对生命质量的苛求和对事业理想的渴求。自杀寻死标志着人不甘受命运摆布和战胜宿命的决心。以下两种情况促成自杀。一是当活的代价大于死时，死是最好的解脱。这常发生于不愿忍痛的病人和不甘受辱的强人和不满现状的愤青。二是当死的意义高于生命本身时，生命值得牺牲。这常发生于为国捐躯的烈士和为信仰殉道的战士。有人质疑后者行为的必要，动机和结果；有人称其为疯狂，愚昧和野蛮。但不论在何种意义上解释和比较（伦理政治价值哲学等），明知力不从敌也要殊死一战，明知必有一死也情愿为之，这绝非凡人所能。因此，敢于这样做的人是非凡勇敢的人。相形之下，“好死不如赖活着”式的苟且偷生显得俗不可耐。当然，个人的价值取向不同，不能强求一致。唯有一点，从生到死的横向线性发展只消极地表明人肉体存在的长短。死亡的价值则是从低到高的纵向延伸。

人以生为死，以死为生。人的存在是生活的表象；人对生命的体验和作为则是生活的本质。仅为生存而活导致平庸的死，为追求生命意义（不论内在还是外加）而死决定了不凡的活。有时，平淡的生活因壮烈的死而变得伟大，有时，人到死时还没真正地生活。生与死相辅相成，生与死相互借用。总之，死亡即是生命的否定又是生命的肯定。人可以顺时针地由现在活到将来，人也可以逆时针地由将来活到现在。当面向死亡时，不停的时间推着人走近生物所许可的极限；当背对死亡时，停止的时间逼着人拥抱生活的无限生机。让我们充实生活，接受死亡吧。我们没有选择。

News Letter of Chinese Association
Editor
538 Longwood Dr SE
Grand Rapids, MI49546